

Merci beaucoup, Monsieur le Président. J'ai grand plaisir à me retrouver ici aujourd'hui en présence d'un aussi grand nombre de personnes qui ont autant contribué à nourrir la relation commerciale de longue date entre la Californie et le Canada. Je dois dire qu'il est également agréable de se retrouver à la chaleur du Sud. La température était en-dessous de zéro hier, lorsque j'ai quitté Ottawa.

Vous habitez une région du monde vraiment remarquable. Sur le vol qui m'amenait ici la nuit dernière, il m'a semblé voir les lumières de la région de L.A. à peu près à mi-chemin du Canada -- et puis nous avons survolé quinze signaux d'alerte sur les autoroutes. On me dit qu'il est devenu presque aussi difficile de trouver une orange dans le comté d'Orange qu'un ange dans le comté de Los Angeles -- ou une rivière dans le comté de Riverside.

Les Canadiens ont toujours eu beaucoup d'affinité pour la Californie. Je ne peux le prouver, mais on m'a dit qu'un million de mes compatriotes vivent et travaillent maintenant ici, et que nombre d'entre eux ont apporté une certaine contribution à votre mode de vie. Les Los Angeles Kings, par exemple.

Certains de mes compatriotes se sont même impliqués dans votre industrie cinématographique. Jack Warner et Louis B. Mayer étaient tous deux des Canadiens. Tout comme Mary Pickford, la bien-aimée de l'Amérique, et Fay Wray, la bien-aimée de King Kong. Et, plus récemment, Donald Sutherland, Raymond Burr, Christopher Plummer et Geneviève Bujold. Ou, dans le domaine de la télévision, des héros vraiment américains comme Lorne Green et le Capitaine du USS Enterprise, William Shatner.

Je pourrais continuer, mais je ne le ferai pas. Le fait est que les Canadiens aiment vivre ici, et nous semblons nous y sentir fort bien: l'une des raisons évidentes est que les Canadiens et les Américains ont beaucoup en commun.

De fait, la relation entre nos deux pays est unique au monde. Le Canada est votre plus proche partenaire -- comme vous l'êtes pour nous -- dans presque chacun de nos secteurs respectifs d'activités.

Nous collaborons au programme spatial de la NASA; nous collaborons au sein de l'OTAN et de NORAD. Nos pratiques commerciales sont similaires. Vous avez investi plus d'argent au Canada que partout ailleurs au monde. Nous avons investi davantage aux États-Unis que partout ailleurs. Sur une base per capita, nos investissements aux États-Unis représentent en moyenne quelque 1 000 \$ pour chaque homme, femme et enfant du Canada.